

ЗАПАХ ДУХОВ И ДУХ СЛОВА

Чернышова Ульяна Николаевна

учитель русского языка и литературы высшей квалификационной категории, лауреат всероссийского конкурса «Учитель года России-2009», победитель конкурса лучших учителей России в 2009 и 2011 гг., почётный работник общего образования РФ

Аннотация. «*Dos moipu sto, kai tan gan kinaso*» - (буквально: «Дайте, где стать, и я поверну Землю») - весьма употребительный афоризм связывают с именем Аристотеля. Во всяком случае, многочисленные источники уверяют, что именно Аристотель первым заявил, что ему не хватает только точки опоры, чтобы перевернуть земной шар. Это теория. На практике такую точку опоры приложить-то негде. Проверить это тоже невозможно. Но уже со школьной скамьи мы твёрдо знаем, что сдвинуть можно любой, даже самый «несдвигаемый» предмет. Была бы точка опоры, и был бы рычаг. И другая параллель - наш «великий, могучий, правдивый и свободный русский язык».

Ключевые слова: родной язык как точка опоры, дух слова, дыхание слова.

«*Dos moipu sto, kai tan gan kinaso*» - (буквально: «Дайте, где стать, и я поверну Землю») - весьма употребительный афоризм связывают с именем Аристотеля. Во всяком случае, многочисленные источники уверяют, что именно Аристотель первым заявил, что ему не хватает только точки опоры, чтобы перевернуть земной шар. Это теория. На практике такую точку опоры приложить-то негде. Проверить это тоже невозможно. Но уже со школьной скамьи мы твёрдо знаем, что сдвинуть можно любой, даже самый «несдвигаемый» предмет. Была бы точка опоры, и был бы рычаг. И другая параллель - наш «великий, могучий, правдивый и свободный русский язык». Кажется, есть множество учебников весьма уважаемых авторов, теория и практика в которых органично сочетается с современными и классическими технологиями. И с первого по одиннадцатый класс ребёнок учит родной язык, знакомится с фонемами и морфемами, заучивает слова из рамок, разбирает предложение по главным и второстепенным членам, выискивает Н и НН. Но как часто удивление и радость от приобщения к родному слову, к этому чуду, к концу обучения размывается под пресловутыми орфограммами и пунктограммами. Ученик повторяет по инерции тургеневское «...ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык», не ощущая при этом ни поддержки, ни опоры. Значит, ребёнок не знает, «где стать», и понятия не имеет, где взять этот самый рычаг. Хотя, ещё не родившись, он был уже связан незримой, но самой прочной нитью с миром - голосом, словом матери. Первые звуки, которые слышит ребёнок от

своей матери – это нежное, бессмысленное, на первый взгляд, нешёптывание, слова колыбельных песен. Но нехитрые слова о котиках и серых волчках не просто набор мелодичных звуков, не только своего рода заговор на счастье, оберег – это знакомство с родными напевами, это введение ребёнка в родную культуру, первое соприкосновение с миром добра и зла. А потом приходят потешки, сказки и музыка жизни, прекрасная и в гармонии, и в диссонансе, вместе со сказочными персонажами входит в мир ребёнка. И наконец наступает момент, когда за таинственными знаками-буквами проступают очертания слов, слова превращаются в предложения и вот уже, кажется, целый мир на ладошке у ребёнка. «Моя точка опоры – мой родной язык, с ним я всё смогу!» И кажется, решив первые на познание реальности задачи «Что сие есть?», ребёнок готов решить задачи на открытие смысла: «Что сие есть для меня?» (по Леонтьеву А.Н.). Но как раз последние задачи выдающийся российский психолог А.Н. Леонтьев и считал самыми трудными, «поскольку содержат вопрос, личностно значимый для вопрошающего» (Мишатина Н.Л.). Вот тут-то и наступает очень важный момент в жизни ребёнка: прилежный ученик начинает овладевать орфограммами и пунктограммами, чтобы через несколько успешно сдать экзамен. Сдать и так же успешно забыть всё, чему учили столько лет. Не в этот ли момент рождается пренебрежение к родному языку, культурному и духовному наследию своего народа?

Но есть и другой путь, когда ребёнку помогают «где стать», чтобы найти точку опоры. Наблюдения показали, что если ребёнка учат обращаться к «внутренним ресурсам слова», исследовать не только лексическое значение слова, но и его динамику, цветовую и звуковую гамму и т.д., то у него не только формируется личностное положительное отношение к слову, но и облегчается в дальнейшем работа над орфографией и грамматическими категориями. Поэтому вполне оправданным является особый интерес методистов, учёных, учителей к культураносной (кумулятивной) функции языка как средству приобщения к национальной культуре, языку как отражению материальной и духовной культуры народа. То есть современный подход к слову – это изучение слова не только со стороны лингвистики, но и со стороны мышления и логики – как к концепту. Лингвокультурный концепт – термин современный, надпредметный, прочно вошедший в современную науку. Концепт, по Д.С. Лихачёву, есть всегда результат столкновения словарного значения слова с личным и социальным опытом человека, «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека... и посредством чего... рядовой человек, не « творец культурных ценностей» - сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на неё» (по Степанову).

Сегодня всё больше говорят о том, что слово не должно «растворяться» в сведениях по морфемике, морфологии, фонетике, грамматике. «Слова не должны превращаться в

абстрактные глаголы, существительные, частицы, а сам анализ не должен становиться самоцелью и конечным пунктом, так как слово – единое целое. Если подходить к слову как к концепту, то следует работать, понимая, что в слове заключён целый мир, закодированный в звуках и буквах» [Новикова 2009: 8] Погружение в слово поможет открыть разные грани жизни, культуры не только русского народа, но и многих других народов. Цель лингвокультурологии – это создание словарного портрета слова на уровне толкового , академического, этимологического, этимологического словарей, это работа со значением слова в его контекстном употреблении, это выяснение семантической связи с другими словами текста (синонимами, антонимами); это выяснение образной роли и повторяемости слова в тексте. Но эта цель никогда не будет достигнута без формирования эмоционального отношения к слову.

Возьмём такое привычное, обыденное слово *духи*... Сегодня не только современные женщины, но и мужчины с удовольствием окружают себя невидимым шлейфом ароматов на любой вкус. Но многие сотни, тысячи лет люди вкладывали в это слово не только теорию и практику создания волшебной жидкости. В этом слове сплетение многих религий, культур, традиций, обычаев, трагедий и счастливых моментов жизни. Мы смотрим в словарях значение слова *духи* и видим: смотри также *дух*.

В словаре Даля слово *дух* имеет несколько толкований, одно из них - «спёртый душный воздух..., жаркий, тяжёлый день». При установлении внутренней формы слова на основе этимологического и историко-этимологического анализа слова выясняется, что слово *дух* того же корня, что слова *дышать*, *дохнуть*. В русском языке может обозначать «запах» (*русским духом пахнет, тяжёлый дух*), поскольку запах мы *вдыхаем* (отсюда прилагательное *душной* «вонючий» и душистый); «настроение» (*он сегодня не в духе*), поскольку наше дыхание – показатель физического состояния, а названия наших физических ощущений часто переносятся на названия наших чувств. Вспомним «Незнакомку» А.А Блока:

По вечерам над ресторанами
Горячий воздух дик и глух,
И правит окриками пьяными

Весенний и тлетворный *дух*. (курсив мой - У.Н. Чернышова).

У Блока в «Незнакомке» «тлетворный дух» - это всеобщее помрачение, слепота, скука, тоска, дурманивший запах спиртного (вина). В 17 веке слово *дух* также обозначало «спирт» (а это, кстати буквальный перевод латинского *spiritus*, образованного от *spirare* «дышать», поскольку он летучий и легко вдыхается. И этот *дух*, кажется, совсем поглотил мысли и чувства завсегдатаев ресторана. И может ли быть и *дыхание* жизни там, где

...рядом у соседних столиков
Лакеи сонные торчат.

И пьяницы с глазами кроликов

«In vino veritas!» кричат.

Но есть и другой дух, запах - дух мечты, дух возвращения к жизни - это тонкий аромат
Её духов. Наступает вечер, и

... каждый вечер, в час назначенный

(Иль это только снится мне?)

Девичий стан, шелками схваченный

В туманном движется окне.

Дух, по Далю, также может означать мифическое существо, лёгкое и бесплотное, как дыхание – не такова ли Незнакомка у Блока? И кто она, эта таинственная Незнакомка – сон, «виденье, привиденье, тень, призрак, бестелесное явление на земле» (ещё одно толкование слова дух по Далю) или реальная женщина? Но вот

... медленно, пройдя меж пьяными,

Всегда без спутников, одна,

Дыша духами и туманами,

Она садится у окна. (Курсив мой)

Слова дух, дыхание, дышать, дух, а ещё дым в русском языке имеют общий корень – дь/ду/ды. Слово *дымка* восходит к польскому «бумазая», лёгкая ткань. Но народная этимология соединила это слово с лёгкой дымкой на утренней заре – почти туманом, тайной, мечтой. Эта мечта о прекрасном запахе, чистом дыхании, прекрасном *духе* витала в воздухе с того самого времени, как человек осознал себя человеком, независимо от национальности и места жительства и нашла своё практическое воплощение **в духах**.

ДУХИ | *Толковый словарь Ожегова*

, -ов. Парфюмерное средство - ароматическая жидкость на спиртовом растворе.

ДУХИ | *БЭС*

- парфюмерное средство в виде жидких или твердых композиций, получаемых смешением в определенных пропорциях различных душистых веществ.

Духи с библейских времён играли важную роль в жизни человека. И именно женщина, посвятившая свою жизнь ароматам, известна как первый в мире химик. Женщина по имени Таппути, жительница древней Месопотамии, провела немало часов, колдуя над кореньями, травами и маслами, чтобы когда-нибудь, в начале 20 века, блоковская Незнакомка проплыла, «дыша духами и туманами», напоминая мужчинам, что есть ещё на земле Вера, Надежда, Любовь. Конечно, изобретение Таппути сложно назвать духами – слишком душистыми и насыщенными, тяжёлыми были первые ароматные смеси. Впрочем, и мужчины мечтали окутывать своих любимых тонким ароматом, в котором тысячи оттенков, сполохов, цветов.

Более четырёх тысяч лет назад в древнем Пиргосе, что на Крите, на огромных площадях парфюмерной мастерской, среди перегонных кубов, ёмкостей для смешивания, трубочек и флакончиков перетирались цветы и травы, смешивались корни и смолы, рождались духи. Травы, корни, цветы поджигались – появлялся ароматный *дым и дух* (слова одного корня в русском языке). Название «духи» - **parfum** – **пришло** из Франции, но истоки его в латыни - - **per fumus (fumus - дым, курение). Но сначала были** Египет, Индия, Древний Рим, Персия... Духи восхваляли и запрещали, сравнивали с драгоценными камнями и называли панацеей от всех болезней. История их рождения наполнена мифами и легендами. Как гласит одна из легенд, греческий паромщик Фаон был так безобразен, что ни одна женщина не захотела бы стать его возлюбленной. Но богиня Афродита подарила ему флакончик с волшебной жидкостью, и жизнь Фаона преобразилась совершенно: обворожительная поэтесса Сафо влюбилась в него. Это всего лишь легенда, но она подтверждает, какую огромную роль играли духи в жизни не богов, а людей. Ещё в библейские времена благовония ценились наравне с золотом и невольниками. Известно, что в X веке до н.э. царица Савская преподнесла в дар Соломону драгоценную шкатулку с благовониями, а Александру Македонскому такая шкатулка досталась в качестве военной добычи над царём Дарием.

Лирическому герою Блока досталась не менее драгоценная шкатулка. И дело совсем не в стоимости духов. Да, исследователи говорят, что всего 130 лет назад французские флакончики с духами появились у знатных дам России. 130 лет! Стихотворение Блока написано 24 апреля 1906 года. Цены на духи были в то время действительно немалые. Но ценность и цена здесь абсолютно не пересекаются. Вот идёт Она, «дыша духами и туманами», и там, где «правит окриками пьяными/ Весенний и тлетворный дух», именно запах духов и тумана – дымки, тайны - пробуждает сознание героя к жизни . Это ли не высшая награда человеку, сознание которого ещё борется с опустошением и саморазрушением! Пусть не на долго, на мгновение запах духов Незнакомки заглушает «тлетворный дух», но и этого мгновения хватает, чтобы напомнить герою, что есть ещё и *дух* стремления к возрождению, *дух* надежды, мечты. И у Даля слово *дух* имеет ещё одно значение: « сила души, доблесть, крепость и самостоятельность, отважность, решимость, бодрость... Отличительное свойство, сущность, суть, направление, значенье, сила, разум, смысл». И может быть, у лирического героя ещё не хватает этой самой силы духа.

Стихотворение заканчивается тем, что героем снова овладевает дух вина, но с появлением Незнакомки изменился ритм самого стихотворения - он наполнился мелодией, музыкой жизни. И потом, ещё есть слова «И каждый вечер». А это значит, что Она ещё вернётся и сквозь дым и угар он снова почувствует Её духи и, быть может...

Не случайно так близки эти слова во многих языках *дым, дух*. Запах духов высвечивает в душе лирического героя и сущность, и суть, и направление, и значение жизни. И, наверное,

пришла пора поговорить о самом первом и самом важном значении слова *дух*: «бестелесное существо: обитатель не вещественного, а существенного мира. Относя это слово к человеку иные подразумевают душу его, иные же видят в душе только то, что даёт жизнь плоти, а в духе высшую искру Божества, ум и волю, или же стремление к небесному». И выяснится, что есть ещё одно слово, имеющее общий корень со словами *дух*, *дым*, *дышать*. Оно может быть тяжёлым, как дым пожарищ, как дыхание больного... Лёгким и прозрачным, как утренняя дымка, как дыхание влюблённых. Это слово – *душа*. Но это будет уже совсем другое занятие.

Список литературы:

1. Даль В. И. Толковый словарь великорусского языка. Т. 1-4, М., 1989.
2. Лихачёв Д.С. Концептосфера русского языка.//Изв.РАН. сер. лит и яз. – 1993. – Т.52. -№1. – Сб.
3. Новикова Л.И. Работа со словом на уроках русского языка. //Русский язык в школе.- 2009.- №2. –с.7-11.
4. Миштина Н.Л.Современная методика: инновационный путь развития.//Русский язык в школе.- 2009.- №2. – с.3-6.
5. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М., 1995
6. Русина Н.Ю. Обучение созданию лингвокультурологического словаря к художественному тексту. //Русский язык в школе.- 2009.- №2. – с.41-43.
7. Этимологический словарь русского языка для школьников./сост. М.Э.Рут.- Екатеринбург:У-Фактория, 2007
8. <http://www.ug.ru/archive/35591>
9. <http://ru.wikipedia.org/wiki>
10. <http://philologos.narod.ru/concept/stepanov-concept.htm>
11. http://lambre.net.ua/ru/history_aromat.php
12. <http://slovari.299.ru/word>